



Le Musée du Liège

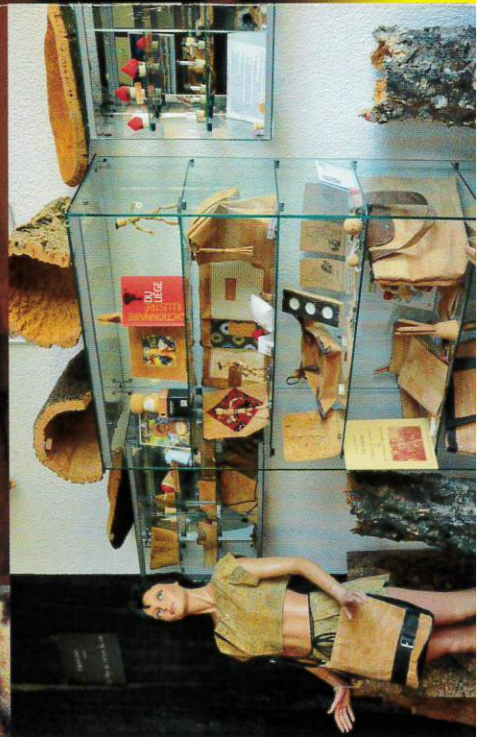
Avec plus de 300 jours d'ensoleillement par an, les vastes forêts de chênes liège qui s'étendent autour de Maureillas Las-Illas, bénéficient de conditions écologiques parfaites.

En 1950, la moitié de la population oeuvrait à la noble fabrication du bouchon et de ses dérivés. Aujourd'hui, une industrie a succédé à l'artisanat.

Crée en 1982, le musée détient une collection, unique en Europe, d'outils et de machines anciennes. Plusieurs espaces sonorisés vous feront découvrir l'univers du liège : son écologie, sa récolte, sa valorisation et ses nombreuses utilisations souvent méconnues...

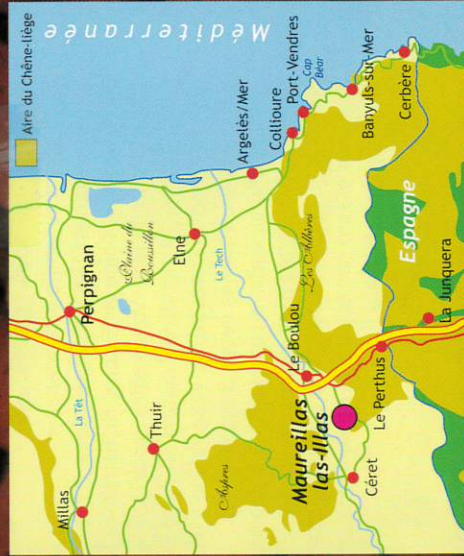
En fin de visite, dans une superbe cave catalane typique de la fin du XIX^{ème} S., laissez-vous surprendre...

Dans des foudres de 25 000 litres chacun, la relation ancestrale mais toujours d'actualité entre le liège et le vin ne sera plus un secret pour vous.



les Vallées sauvages

MAUREILLAS-LAS ILLAS 66480



2, Av. Maréchal Joffre - Tél. 04 68 83 15 41

e-mail : museeduliege@orange.fr

GPS : 42° 29' 31" Nord - 2° 48' 37" Est

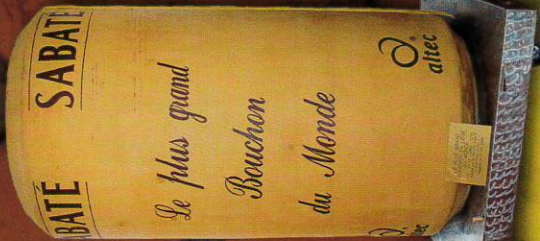
Heures d'ouverture

- **Du 1^{er} juillet au 31 août :**
de 10h à 12h et 14h30 à 18h30 tous les jours
(fermé le 14 juillet et le 15 août)
- **Du 1^{er} février au 30 juin et du 1^{er} sept. au 30 nov. :**
de 14h à 17h (fermé le mardi)
- **Autres jours fermés :**
dimanche et lundi de Pâques - 1^{er} mai
dimanche de Pentecôte
1^{er} et 11 novembre
- **Fermeture annuelle :**
décembre et janvier

Entrée payante

Durée moyenne de visite : 1h15

Le plus grand bouchon en liège du monde...
2,4 m. de hauteur... 13 m. de diamètre



© Photos IMAGE66 - Conception et impression
COPYLIX

Arles-sur-Tech - Tél. 04 68 39 10 85 - Ne pas jeter sur la voie publique svp

Le Musée du Liège



La découverte passionnante
d'une matière noble et naturelle
au coeur de sa région de production...

Maureillas-las-Illas



The Cork Museum

With more than 300 days of sunshine annually, the vast forest of cork oak trees which surrounds Maureillas Las Illas benefits from perfect ecological conditions.

In 1950, half of the population worked to carve the cork and its by products. Today, this craftsmanship has given way to industry. Created in 1982, the museum which contains a collection of ancient machines and tools is unique in Europe.

Through the commentary and an interesting craft display in the different exhibition halls, you may discover the universe of the cork tree, its ecology, harvest and numerous often unknown uses.

At the end of your visit, in a wonderful cellar typical catalan of XIXe century, let surprise yourself... In the barrels of 25 000 liters, the antic relation between cork and wine is told and it will have no more secrets for you.



El Museo del Corcho



El Museo del Corcho

Con más de 300 días de sol en el año, los amplios bosque de alcornoques que se extienden alrededor de Maureillas Las Illas, beneficien de unas condiciones ecológicas perfectas.

En 1950 la mitad de la población trabajaba en la muy noble fábrica de tapones y derivados. Hoy día, una industria ha sucedido a la artesanía.

Inaugurado en 1982, el Museo tiene una colección, única en Europa, de herramientas y máquinas antiguas. Varias salas sonorizadas, le harán conocer el mundo del corcho, lo ecológico que es, como se cosecha, su valorización y sus números usos muchas veces desconocidos.

Acabanda su visita, en una bodega catalana típica del siglo XIXe, dejad ustedes suspenderse... En las batas de 25 000 litros cada una, la antigua relación que tiene el suro can el vino yo no sera mas un secreto para ustedes.

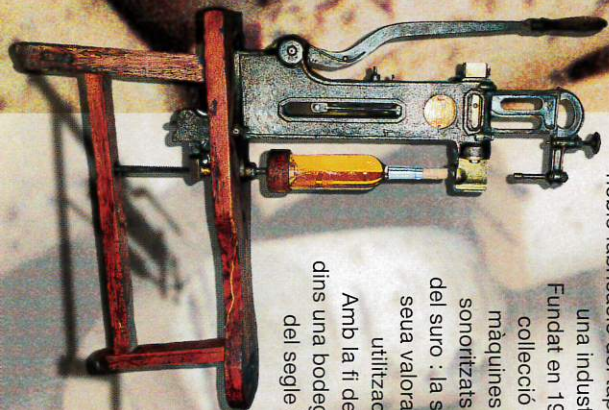


El Museu del Suro

Amb més de 300 dies de sol l'any, les vastes esteses de sureres a l'entorn de Moreillas Las Illas, beneficien de condicions ecològiques perfectes. En 1950 la mitat de la població treballava a la noble fabricació del tap i dels seus derivats. Avui, una indústria a succeït a l'artesanat.

Fundat en 1982, el museu posseïx una col·lecció única en Europa, d'eines i màquines antigues. Diversos espais sonoritzats us faran descobrir el món del suro : la seua ecologia, seua collita, seua valoració i les seues nombroses utilitzacions sovint desconegudes. Amb la fi de la visita, podriam usteu dins una bodega catalana típica dels fins del segle XIXe, queden saspresses...

Dins las batas de 25 000 litres cada una, trabaran l'antic lligam entre el suro i el vi, descobert i que ja na tindra mes secret per usteus.



Das Museum des Korkes

Mit mehr als 300 Sonnentagen im Jahr haben die Korkchenenwälder in der Umgebung von Maureillas Las-Illas ausgezeichnete ökologische Bedingungen.

Noch 1950 arbeitete die Hälfte der Bevölkerung in der handwerklichen Herstellung von Flaschenkorken und anderen Korkprodukten. Heute hat eine sich entwickelnde Industrie das Handwerk ersetzt.

Das 1982 gegründete Museum verfügt über eine in Europa einzigartige Sammlung von alten Werkzeugen und Maschinen. In verschiedenen, gut kommentierten Abteilungen kann die Welt des Korks entdeckt werden: seine Wachstumsbedingungen, seine Ernte, seine Veredelung und seine oft wenig bekannten Verwendungsmöglichkeiten.

Am ende der Besichtigung, in einem wunderschönen Keller typische catalanische Ban aus der XIXe Jahrhunderts, lassen sie sich überraschend... In riesengrossen Fässer von 25 000 Liters jeder, die uralte Verbindung Zwischen Kork und Wein ist erklärt und sie wird keine mehr Geheimnis für sie.

Das Museum des Korkes

